

ФОРМИРОВАНИЕ ГРАММАТИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Forming grammatical competence in classes of foreign languages

Abstract

Modern approaches to teaching grammar of a foreign language are described in the paper.

Key words: grammatical concept, grammatical competence, communicative approach, conceptual approach.

Понятие грамматической компетенции

Трудности овладения грамматикой – очевидные и лежащие на поверхности языковые сложности, с которыми приходится сталкиваться при изучении или общении на иностранных языках. Например, грамматическая категория артикля, имеющаяся во многих европейских языках, отсутствует в русском языке. И, наоборот, категория рода, присутствующая в русском языке, либо отсутствует вообще, либо слова, обозначающие один и тот же предмет, имеют разный род в разных языках (существительное «солнце» женского рода в немецком языке имеет мужской род во французском и испанском, средний род в русском языке).

Лингвисты объясняют различия в грамматическом строе языков различием в восприятии мира у разных народов, отраженном в их языках. Они считают, что разница в категоризации мира гораздо более глубокая, чем разница в значении слов [2, 3, 4].

Для преодоления грамматических ошибок, говорящий на иностранном языке, должен владеть грамматической компетенцией. А. Бесс и Р. Поркье определяют ее как внутреннее, невербализованное знание грамматической системы языка, то есть типологии форм, а также набора прескриптивных или дескриптивных правил, отражающих нормативные лингвистические представления о корректности/некорректности высказывания.

Коммуникативный подход к обучению грамматике

Согласно такому пониманию грамматической компетенции обучение грамматике происходит в рамках коммуникативного подхода, предполагающего, что усвоение грамматики иностранного языка происходит в процессе решения коммуникативных задач, то есть при употреблении грамматических форм в речи. Новые грамматические формы должны усваиваться обучаемыми в процессе многократного повторения их в новых коммуникативных ситуациях. При таком обучении овладение грамматикой происходит путем воспроизведения и запоминания форм, употребляемых в речевых контекстах, формирование грамматических представлений осуществляется путем приспособления речевых ситуаций под заученные формы. Недостатком коммуникативного подхода является то, что усвоение грамматики происходит только на подсознательном уровне.

Концептуальный подход к обучению грамматике

Развитие когнитивной лингвистики и психологии определило появление еще одного подхода к обучению грамматике – концептуального. Суть его в том, что любое высказывание рассматривается как сложное явление, в контексте и с учетом стилистических, узуальных и авторских особенностей, реализуемых в тексте. Такие понятия, как правильно/неправильно, становятся относительными, главное при анализе высказывания в выяснении смыслового и эмоционального эффекта, которого стремился добиться автор высказывания [2].

По мнению С. Страус, Дж. Ли и др. исследователей, разработавших концептуальный подход к обучению грамматике иностранного языка, грамматика представляет собой инструмент, позволяющий обучаемым выявить и осознать, одновременно индуктивно и дедуктивно, грамматические концепты и их нюансы (например, «завершенность», «предположение», «целое», «часть», «известное», «специфичное» и др.), а также способы их кодировки носителями языка в морфосинтаксических формах. Таким образом, цель концептуальной грамматики – повысить качество понимания и говорения на иностранном языке путем присвоения

смыслового содержания используемых грамматических явлений, то есть грамматических концептов.

Грамматические концепты – это абстрактные представления, идеальные модели, материально выраженные в понятии, термине и обладающие набором существенных и второстепенных признаков [2,5]. Так, для концепта «определенность» в английском языке существенным признаком будет одинаковость представления о предмете разговора для говорящего и слушающего. Например, Вы видели студента (о котором я вам говорил), а несущественным – синтаксическая позиция члена предложения, называющего этот предмет разговора.

Процесс формирования любого концепта предполагает анализ обширного текстового материал, выдвижение гипотез, подтверждение или опровержение их, выдвижение новых, структурирование и присвоение концепта. Построение грамматического концепта завершается финальным обобщением, выраженным в виде схемы или правила.

Этапы формирования грамматической компетенции

Д. Бибер, Г. Кеннеди, М. Мак Карти и др. сторонники когнитивного подхода выдвигают строгие требования к текстовому материалу, который должен представлять собой различные виды аутентичных текстов (аудиотексты, письменные тексты, компьютерные тексты, фрагменты радио- и телепередач, новости), презентующих богатую базу для наблюдения за функционированием изучаемого языкового явления и установления закономерностей его функционирования.

Отметим, что текстовый материал должен содержать как примеры, реализующие ядро концепта, так и периферию. Это поможет обучаемым сформировать более адекватное представление и уточнить сложившуюся после анализа первых примеров гипотезу. На этом этапе применяются приемы сравнения и анализа, позволяющие выявить первичные и вторичные признаки концепта. Например, сравнивая концепты «определенности/неопределенности» в английском языке, можно выявить такой существенный признак, как вторичное упоминание пред-

мета речи в разговоре и такой несущественный признак, как позиция подлежащего в предложении для концепта определенности, который в русском языке является существенным признаком (Мальчик вошел в комнату. – В комнату вошел мальчик.).

Следующий этап процесса формирования концепта включает в себя первоначальное обобщение, то есть выдвижение гипотез. Обучаемые пытаются дать определенное наблюдаемым языковым явлениям. Поскольку основываться они будут на грамматических представлениях, сформированных на родном языке, преподаватель должен поддерживать и поощрять их самостоятельное мышление и определение его в речи.

Особенностями второго и третьего этапов процесса формирования концепта является необходимость того, чтобы сами обучаемые, а не преподаватель, предлагали формулировки; чтобы обобщению подвергались даже несовершенные версии; чтобы обобщение оформлялось в письменном виде.

Процесс формирования грамматического концепта во многом зависит от того, насколько обучаемые осознают и умеют вербализовать изменения, накапливающиеся в их представлениях о функционировании грамматической системы изучаемого языка. Поэтому, Б. Визелтье считает очень эффективным следующий вид работы: преподаватель во время проверки письменных работ только подчеркивает некорректное с точки зрения грамматики высказывание. Обучаемые в установленный срок самостоятельно исправляют ошибки и письменно объясняют их. Работы возвращаются к преподавателю, который оценивает их по двум критериям: исправленные ошибки и комментарии к ним.

Такой вид работы повышает уровень осмысленности речевых действий, развивает способность объяснить их целесообразность в конкретной ситуации межкультурного общения, повышает мотивацию к освоению грамматики иностранного языка.

Когнитивный подход к изучению грамматики иностранного языка помогает преподавателю в стимулировании познавательных механизмов обучаемых, в организации

их самостоятельной рефлексивной деятельности, которая обеспечивает сопоставительный анализ, понимание, запоминание, присвоение и адекватное употребление в речи грамматических структур иностранного языка.

Библиографический список

1. Biber D., Conrad & Reppen R. Corpus linguistics: investigating language structure and use. Cambridge: Cambridge University Press, 1998.

2. Jonson-Laird P.-N. Mental models - Towards a Cognitive Science of Language, Inference and Consciousness. – Cambridge: Cambridge University Press, 1983.

3. Kennedy G. An introduction to corpus linguistics / Essex, UK: Addison Wesley Longman, 1998.

4. Mc Carthy M. Spoken language and applied linguistics. – Cambridge: Cambridge University Press, 1998.

5. Strauss S., Lee J., Ahn K. Applying Conceptual Grammar to Advanced-Level Language Teaching: The Case of Two Completive Constructions in Korean / The Modern Language Journal, vol. 90. - № 2, 2006. – P. 185-209.

Рецензент: Белова Л.А., канд. филол. наук, доцент, ЧГПУ, Россия.